



Comune di Roana
Komaun von Robaan

la festa dei Cimbri:

7 giorni
per lasciarsi guidare
dalle leggende cimbre,
tra eventi e luoghi
che raccontano
di una storia antica
nei territori e nelle contrade
di ROANA



HOGAZAIT®

il festival Cimbri • www.hogazait.it

18 - 27 luglio 2025



PATROCINIO
REGIONE DEL VENETO



PATROCINIO
PROVINCIA DI VICENZA

PROLOCO®
COMUNE
di ROANA

ASIAGO
7 COMUNI
L'Altopiano



ROANA
Montagna
Leggenda

HOGAZAIT®

il festival Cimbri • www.hogazait.it

Nato nel 2006 e promosso dal Comune di Roana, Hoga Zait – che in cimbro significa “tempo alto, tempo di festa” – è un festival culturale partecipato che valorizza l'identità cimbra attraverso un dialogo costante con altre minoranze linguistiche e culturali. Progetto inclusivo e condiviso, costruito ogni anno insieme a chi abita questi luoghi, il festival testimonia un legame profondo e secolare tra il territorio e la propria identità: una storia di oltre seicento anni che affonda le radici nella tradizione dei Sette Comuni.

la Storia

Nel febbraio 1404 secondo il calendario veneto (1405 per quello attuale), le comunità dell'Altopiano si legarono spontaneamente alla Repubblica di Venezia. Fu l'inizio di un'alleanza durata quattro secoli, che consolidò una cultura montana fiera e distinta. Gli abitanti dei Sette Comuni – in cimbro *Sleege, Lusaan, Gènebe, Vüutsche, Gèlle, Rotz, Robaan* (Asiago, Lusiana, Enego, Foza, Gallio, Rotzo e Roana) – conservarono un patrimonio fatto di lingua, leggende e relazioni comunitarie.

È da questa eredità che prende vita Hoga Zait, attraverso escursioni, spettacoli all'aperto, laboratori e incontri culturali. Ogni proposta punta a essere autentica e accessibile, con particolare cura per la qualità e la narrazione.

A rendere unico Hoga Zait è il suo alfabeto simbolico, fatto di suoni, gesti e parole che affondano nelle radici della cultura cimbra. La *Schèlla*, antico campanaccio da malga, è al centro del rituale: un tempo legata alle mandrie, oggi accompagna la comunità nel riconoscersi parte di una storia collettiva.

A portarla sono gli *Schèllatragar*, volontari ufficiali che rappresentano i sei *Lèntlen* (frazioni) del Comune di Roana. Durante il festival, ogni *Schèllatragar* sfila con la propria *Schèlla* incisa in lingua cimbra, facendosi custode e narratore di un'identità montana profonda, fatta di gesti semplici e simboli antichi. La loro presenza accompagna i momenti più significativi della rassegna, aprendo cerimonie, concerti e spettacoli con la forza discreta della memoria collettiva.



i Costumi

Non è solo la campana a raccontare: è anche il modo in cui ci si veste, si cammina, si porta la propria storia addosso. Come ricordava l'abate ottocentesco Modesto Bonato, la cultura cimbra si esprimeva anche nel vestire: lana e lino locali, cappelli di feltro, fibbie d'acciaio, calze in lana, brache corte e cinture che distinguevano le classi sociali. È un'immagine viva di un'identità tramandata nei gesti quotidiani e ancora oggi evocata da Hoga Zait.

L'Istituto di Cultura Cimbra

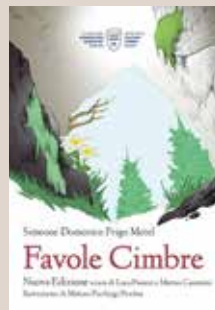
Fondato nel 1973, l'Istituto di Cultura Cimbra di Roana svolge un costante lavoro volto a **ricercare, documentare, conservare, tutelare e valorizzare la storia e lo sviluppo della cultura e della lingua cimbra, in particolare dei Sette Comuni.**

Le attività dell'Istituto sono molteplici: dai corsi di lingua cimbra alle **pubblicazioni** editoriali di approfondimento, dalle **ricerche** storico-linguistiche al supporto per studenti o ricercatori, dall'**attività museale** a quella **bibliotecaria**, dalle **conferenze** tematiche agli **eventi** culturali e molto altro.

L'Istituto gestisce anche il **Museo della Tradizione Cimbra**, dove è possibile toccare con mano i diversi aspetti linguistici, storici e culturali legati al mondo dei Sette Comuni.

orari di apertura luglio / agosto:
da giovedì a domenica: 16.00 - 18.00

cimbri7comuni.it
cimbri7comuni@gmail.com



la Musica

Anche la musica è parte viva del racconto. Per l'edizione 2025, in occasione del ventennale, i concerti serali propongono un viaggio sonoro tra Alpi e Prealpi, tra lingue minoritarie e tradizioni che si incontrano e si trasformano. Un percorso musicale che rispecchia l'identità profonda del festival: radicata, ma aperta, capace di dialogare con storie affini e prospettive contemporanee. In scena, gruppi portatori di tradizione e formazioni giovani che ne rinnovano il linguaggio. Dal folk reinterpretato al cantautorato di confine, dal psych-folk al rap in lingua minoritaria.



GRUPPI 2025

Note tra le montagne

Doro Gjat

Rapper friulano che fonde elettronica, pop e rap in lingua minoritaria. Il suo stile narrativo e intimista dà voce a una terra di confine e a una generazione in dialogo con la memoria. Ha vinto il premio Musicultura nel 2017. Con il suo ultimo album *Mondonuovo*, ha ottenuto il premio HIP HOP del MEI Meeting des Indépendants, assegnato nel passato ad importanti artisti dell'Hip Hop italiano come Marracash e Ghali.



C+C Maxigross psych-folk

Sono legati alla montagna fin dalle origini: il gruppo è nato nel 2008 nell'area cimbra dei Monti Lessini, in provincia di Verona. Questa zona montana è stata il loro primo luogo di ispirazione. La montagna per loro rappresenta isolamento creativo, ritmo lento, connessione con il paesaggio e radici culturali locali. Questo legame si riflette nel loro approccio collettivo e libero, nella scelta di non seguire logiche commerciali e nell'apertura verso sperimentazione e contaminazione.



McNando Celtic Band

Unisce musica irlandese tradizionale e sonorità moderne, regalando un viaggio tra colline verdi, sound nordici e ritmi suadenti.



Baraccone Express

Mescolano teatro, musica e cabaret. Un'idea musicale che attraversa generi diversi nel tentativo di avvicinarsi ai territori di differenti culture sonore. Nel 2021 creano quattro brani originali per il progetto interdisciplinare "Le radici di una identità". "Rais" è una suite legata alle comunità montane della Valtellina.



CisalPipers

Propongono un folk strumentale fatto di cornamuse, tamburi e strumenti tradizionali. Tra questi, la piva emiliana, nata tra le valli dell'Appennino emiliano, risuona con un suono antico ma ancora vivo e racconta un passato contadino e montano, fatto di suoni tramandati in territori isolati e poco toccati dalla modernità.





i Laboratori

Accanto alle camminate e alla musica, Hoga Zait propone un itinerario di esperienze da vivere con le mani, con gli occhi, con la voce. Sono laboratori per bambini e adulti, narrazioni, fiaccolate, presentazioni e piccoli riti collettivi: gesti che fanno parte di una memoria condivisa e che, nel tempo del festival, tornano a essere presenti, vivi, accessibili.



le Escursioni

Ogni mattina, una camminata: perché Hoga Zait si vive prima di tutto con i piedi, lungo i sentieri che legano natura e memoria. Sei escursioni guidate, una per frazione, tracciano un itinerario esperienziale che restituisce l'anima del paesaggio altopianese, accompagnando i partecipanti tra prati, malghe, boschi e cavità, in un intreccio di leggende, geografia e gesti tramandati.

PROGRAMMA



Benvenuti
in Hoga Zait!

Bóolkhènt
in de Hoga Zait!

 **CANOVE**
Roàn

VENERDÌ, VRAITAKH
18 luglio

 17.00

Sala Consiliare - Sede Comune di Roana

IL FESTIVAL CELEBRA 20 ANNI! - CERIMONIA D'APERTURA

 17.30

Presentazione del progetto Lab Village (Università Ca' Foscari - Venezia) "Montagne laboratorio - Cultura e creatività disegnano nuove prospettive per il turismo sull'Altipiano".

Interverranno Fabrizio Panozzo, docente di Politiche Culturali e Responsabile dello Spoke 6 di iNEST - Interconnected Nord-Est Innovation Ecosystem (Università Ca' Foscari Venezia) - e gli artisti coinvolti nella prima azione pilota del progetto Lab Village dedicata agli Altipiani Cimbri; Fabio Bonelli, musicista e creativo e Diego Dalla Via, drammaturgo e attore.



Attività realizzata nell'ambito del Progetto iNEST - Interconnected Nord-Est Innovation Ecosystem, cod. progetto ECS 00000043 - CUP H43C22000540006, Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR)

🕒 18.00 - 21.00

Spiazzo Kemple

...DE SCHÖONEKHOT VON TOBÀLLE: DE LÖCHAR - La bellezza di Mezzaselva: le cavità carsiche

Escursione guidata con Asiago Guide. Il territorio carsico dell'altopiano è ricco di cavità e anfratti di vario tipo creati dalla lenta ma continua azione dell'acqua sulla roccia. Goccia dopo goccia nascono lunghi cunicoli, profondi anfratti ed enormi voragini... luoghi del mistero e dell'immaginario, rifugio per orchidee e streghe, ma anche passaggi tra mondi lontani e fatati che per una ragione o per l'altra hanno sempre affascinato ed attratto l'uomo.

Info e prenotazioni

- www.asiagoguide.com
- Costo 5,00 €



🕒 21.15

Località di Baito Erio

In caso di maltempo: palatenda Piazza Santa Giustina a Roana

Concerto del gruppo "McNando - Celtic Band". Accensione del falò inaugurale. Ingresso libero.



🕒 9.30 - 13.00

Palazzetto Polifunzionale

...DE SCHÖONEKHOT VOMME RÒONE: DE BISEN - La bellezza di Canove: i prati

Escursione guidata con Asiago Guide. La fretta spesso non ci permette di apprezzare le bellezze di ciò che ci circonda, spesso vediamo quattro case lungo una strada e pensiamo che il paese sia tutto lì... Ma basta guardare un po' più in là del proprio naso e si apre un mondo fatto di bellezza pura e selvaggia, una natura antica che ha ancora molto da raccontare a chi, passo dopo passo, vorrà ascoltare...

Info e prenotazioni

- www.asiagoguide.com
- Costo 5,00 €



🕒 15.30

Davanti al Palazzetto Polifunzionale

Laboratorio e lettura animata con l'Associazione "Le Terre Alte": Artisti della preistoria, le incisioni e le pitture rupestri. Su prenotazione fino a un massimo di 15 bambini.

Info e prenotazioni

- Ass. Terre Alte: 388 8673898

🕒 21.15

Località Bisele

In caso di maltempo: Palazzetto Polifunzionale di Canove

Concerto del gruppo Baraccone Express. Ingresso libero.

🕒 **9.30 - 13.00**

Fontana degli Elfi

...DE SCHÖONEKHOT VON DAR KUNKEN: DE GASÉGHE - La bellezza di Treschè Conca: il panorama

Escursione guidata con Asiago Guide. I panorami (Gaséghe) sono forse la caratteristica più interessante della principale porta dell'Altopiano. Passeggiando tra antiche contrade, luoghi della grande guerra, vasti pascoli si possono ammirare le meraviglie delle nostre montagne e le ampie vedute che spaziano fino alle Dolomiti di Brenta. Una storia peculiare quella di Conca, le cui tracce sono ben visibili per chi avrà occhi ed orecchi attenti...

Info e prenotazioni

- www.asiagoguide.com
- Costo 5,00 €



🕒 **15.30**

Piazza Fondi

Laboratorio e lettura animata con l'Associazione "Le Terre Alte": Fila e tessi... realizziamo intrecci con la lana.

Info e prenotazioni

- Ass. Terre Alte: 388 8673898

🕒 **21.15**

Piazza Fondi

In caso di maltempo: Palaciclaminò di Cesuna

Concerto con Doro Gjat

🕒 **17.30**

Istituto Cultura Cimbra

ALLA RISCOPERTA DELLE FAVOLE CIMBRE

Presentazione della nuova edizione del **libro** del 1977 "Favole cimbre" di Simeone Domenico Frigo, con Matteo Casentini e Matteo Pierluigi Perdon. Ingresso libero.

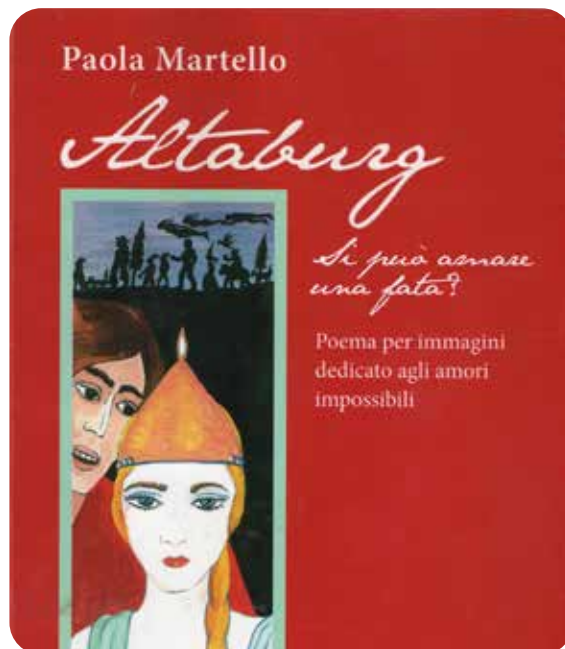
🕒 **21.00**

Istituto Cultura Cimbra

ALTABURG. IL LUOGO DOVE NASCE L'AMORE TRA IL POETA E LA FATA

Una narrazione della famosa leggenda dell'Altopiano attraverso la parola, la musica e la poesia.

Con Paola Martello, Pierangelo Tamiozzo e Domenica Stefani. Dal libro Altaburg scritto da Paola Martello e dal musical omonimo di Pierangelo Tamiozzo.



🕒 18.00 - 21.00

Ritrovo Campetto (con spostamento)

...DE SCHÖONEKHOT VON KAMPARUUBE: DE BÈLTAR - La bellezza di Camporovere: i boschi

Escursione guidata con Asiago Guide. I boschi sono i grandi protagonisti della montagna: luoghi magici e misteriosi per loro natura, tanto generosi e ricchi di doni per chi li conosce e li rispetta. Ma altrettanto insidiosi e maligni per coloro che non capiscono l'importanza e la forza delle selve. Anche se non più usati e curati come un tempo, i boschi stanno evolvendo lentamente, assieme capiremo l'importanza ecologica e antropologica delle foreste, oltre a cogliere l'aura di magia che gli antichi abitatori hanno colto e tramandato.

Info e prenotazioni

- www.asiagoguide.com
- Costo 5,00 €



🕒 21.15

Campetto

In caso di maltempo: Palazzetto Polifunzionale di Canove

Concerto del gruppo CisalPipers Original Folk Music. Ingresso libero.



🕒 9.30 - 13.00

Ritrovo Palaciclaminò (con spostamento 5 min.)

...DE SCHÖONEKHOT VON SÜUN: DAR PÈRKH - La bellezza di Cesuna: la malga

Escursione guidata con Asiago Guide. L'abitato di Cesuna ci riserva diverse sorprese... Oltre ai freschi boschi, oltre ai luoghi della memoria, oltre le ampie vedute del monte Joch... Durante le passeggiate estive, il sottofondo dei campanacci scandisce il nostro passo, se seguiamo il tintinnio delle vacche al pascolo raggiungiamo malga Zovetto dove si compie ogni giorno un rito antico e sempre nuovo: fare il formaggio... E tutte le altre prelibatezze dei nostri alpeggi.

Info e prenotazioni

- www.asiagoguide.com
- Costo 5,00 €



🕒 15.30

Davanti al Palaciclaminò

Laboratorio e lettura animata con l'Associazione "Le Terre Alte": il Formaggio in piazza, dimostrazione delle antiche tecniche della lavorazione del formaggio e laboratorio del burro.

Info e prenotazioni

- Ass. Terre Alte: 388 8673898

🕒 20.45

Ritrovo Piazzetta dell'Alpino

In caso di maltempo: Palaciclaminò di Cesuna

Fiaccolata al Parco delle Leggende per assistere allo **spettacolo delle "Zelighen Baiblen"**. Gnomi, streghe e sanguanelli riuniti in un magico show. Si consiglia di portare una coperta/telo e scarpe comode. Ingresso libero

🕒 **9.30 - 13.00**

Ritrovo Palaghiaccio (vicino Laghetto)

...DE SCHÖONEKHOT VON ROBAAN: DE TÈLLALEN - La bellezza di Roana: le vallate

Escursione guidata con Asiago Guide. Un tempo c'era una Roana di sotto ed una Roana di sopra... Per collegare i due abitati e le innumerevoli contrade si percorrevano numerosi *bègalen* (stradine/sentieri) che spesso seguivano l'andamento delle piccole valli scavate dall'acqua e dal ghiaccio nel tempo. Tra vaste distese erbose, lussureggianti boschi, rovine dei mulini montani, ampi pascoli che guardano alle piccole Dolomiti...

Info e prenotazioni

- www.asiagoguide.com
- Costo 5,00 €



🕒 **15.30**

Piazza Santa Giustina

Laboratorio con l'Associazione "Le Terre Alte": Artigiani della terra... realizziamo contenitori in argilla con le antiche tecniche tradizionali.

Info e prenotazioni

- Ass. Terre Alte: 388 8673898 (max. 15 bambini)

🕒 **17.30**

Antichi Lavatoi

Spettacolo con il menestrello Lustikh e le sue nuove Favole Cimbre.

🕒 **19.00**

Piazza Santa Giustina

Stand gastronomico

🕒 **21.15**

Piazza Santa Giustina

Concerto di chiusura del festival con il gruppo C+C Maxigross.



Organizzazione e Coordinamento

Ufficio Turismo Comune di Roana, Hertz Asiago, IAT Roana

Direzione Artistica

Andrea Valente, Moreno Corà

Comunicazione

Giuseppe Bettiol, Uprise Srl, IAT Roana

Testi in lingua cimbra

Matteo Casentini, Istituto di Cultura Cimbra di Roana

Collaborazione

Pro Loco del Comune di Roana, Schèllatragar,
Istituto di Cultura Cimbra di Roana

Foto: *Anna dall'Ava. Archivio fotografico Comune di Roana
e IAT Roana*

www.hogazait.it



Roana Turismo



iat_roana



Ufficio IAT Roana
Chalet turistico

🕒 9 - 12 / 15 - 18 - chiuso il lunedì

Tel. 0424 694361
chalet@comune.roana.vi.it
www.comune.roana.vi.it